

Особенности русского произношения и написания в свете этимологии

Сомсиков Александр Иванович

Аннотация. Рассмотрены некоторые примеры произношения и написания русских слов в свете попыток этимологии.

Начнем рассмотрение с этимологии слова ДА.

ДА

Да. Общеславянское слово индоевропейской природы. Аналоги находим в разных языках: греческое *de* – «итак», лат. *de* – «от, о».

Происхождение слова *да* в этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.

да – нареч., союз, да́бы, да́же; др.-русск. *да*, ст.-слав. *да ѿна, каѿ, ѣав, а́лла, дѣ* (Супр.), болг. *да* «и; но; чтобы», сербохорв. *да* «чтобы, да», словен. *dā* «чтобы», др.-чеш. *da* «поистине, конечно», польск. *da* «с тем, чтобы» и т. д.

|| Обычно относят к и.-е указ. местоимению *do-* наряду с **di-* в др.-прусск. *dīn* вин. ед. ч. «его», вин. мн. *dīns*, авест., др.-перс. вин. ед. *dīm* «его, ее», вин. ед. ср. р. *dīt* «то». Сравнивают с греч. *δή, ἐπειδή* «итак, после того, как», *ἤδη* «уже», лат. *dēnique* «с этих пор, затем», *dōnes* «до тех пор, пока»; см. Бернекер 1, 176; Бругман, *Grdr.* 2, 2, 391; Буазак 180 и сл.; Младенов 119; Траутман, *Apr. Sprd.* 321; однако *da* в знач. «(с тем) чтобы» напоминает русск. *пусть, давай* и толкуется из и.-е. **dō* «дай, пусти»; см. В. Шульце у Френкеля, *IF* 43, 304 и сл. См. *дать*.

Происхождение слова *да* в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Да (утвердит. частица). Общеслав. Возникло на базе *да* в значении соединит. союза.

Да (союз). Общеслав. Восходит к указат. местоим. **do*, звонкому варианту *то* (см. *том*). Родственно греч. *dē* «итак», лат. *dones* < *do* (нес) «до (тех пор)» и т. д. Того же корня, что и *до* (см.).

Да (пусть). Общеслав. Обычно выводится из индоевроп. *do-* «дай, пусти» (ср. и см. *пусть, давай*). Возможно, однако, что *да* «пусть» продолжает *да* (утвердит. частица).

Происхождение слова *да* в этимологическом онлайн-словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Понятно, что никакой этимологии в этих словарях НЕТ. Есть только общие разговоры – вокруг *да* около. Нет ясности даже с грамматической классификацией – то ли это значащее слово, то ли частица, то ли наречие, то ли союз (http://www.sciteclibrary.ru/yabb26/Attachments/AD_i_DA.pdf).

ДАТЬ

Дать. Общеславянское слово индоевропейской природы (в греческом *didomi* – «даю», в латинском *dare* – «давать»).

Происхождение слова *дать* в [этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.](#)

Комментарий. Вообще-то по-гречески ДАЮ – *δίνει* [*dínei*], но кто это станет проверять? – Поверят на слово. Что до латинского *dare*, то оно ближе к русскому ДАРИТЬ, а не ДАТЬ.

-дать I., ж.: по́дать, благода́ть, ст.-слав. благода́ть χάρις и т. д. || Родственно др.-инд. dátiṣ «дар», авест. dāitiš, греч. δῶτις, δόσις, лат. dōs, род. п. dōtis «приданое»; см. Бернекер 1,180; Траутман, BSW 58; Уленбек, Aind. Wb. 123 и сл.

*дать II., 1 л. ед. ч. даю́, буд. дам (см.) укр. да́ти, блр. даць, ст.-слав. да́ти δίδοναι (Супр.), сербохорв. да́ти, словен. dáti, чеш. dáti, польск., в.-луж. daś, н.-луж. daś. || Родственно лит. dúoti, 1 л. ед. dúoti, dúodu «даю», греч. δίδωμι, др.-инд. dádati «дает», авест. dadāiti «дает», алб. аор. dhashë «я дал», алб.-тоск. dhëpë ж., гег. dhqëpë ж. «дар». см. также дам, -дать, а также Мейе, Et. 18; Бернекер 1, 180; М. – Э. 1, 535 и сл. 1 л. ед. ч. даю́ образовано вторично от к. *dō- по аор. daхъ, da; ср. др.-инд. adāt, арм. et, греч. ἔδω-κε; см. Мейе, MSL 11, 300, 308; Мейе – Вайан 223.*

Происхождение слова *дать* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Комментарий. Множество разнообразных «сближений» с нерусскими языками по принципу частичного сходства произношения, не относящихся к этимологии.

Дать. Общеслав. индоевроп. характера (ср. арм. tam «даю», лат. dare «дать», лит. dúoti – тж., перс. dadan – тж. и т. д.). Того же корня, но с противоположным значением хеттск. da «брать» (ср. такое же «обратное» значение в наверно и т. п.).

Происхождение слова *дать* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Комментарий. Арм./лат./лит./перс./хеттск., но причем здесь еще и русский? – Этимологии НЕТ.

Произношение

МФА: [datʲ]

<https://ru.wiktionary.org/wiki/дать>

Предлагаемая этимология

Выражение ДАТЬ составлено словами ДА+Т(и), то есть Т(ы), используемыми в слитном виде и в сокращении.

ДАВАТЬ

Происходит от православного **dǎtī*; **dǎjǎtī*; **dǎvǎtī*, от которого в числе прочего произошли: старославянское *дати* (греческое *διδόναι*), русское *дать, давать*, украинское *дати*, белорусское *даць*, сербохорватское *да̀ти*, словенское *dáti*, чешское *dát*, польское, в.-луж. *dać*, н.-луж. *daś*

ru.wiktionary.org

[Этимология слова давать](#)

Произношение

МФА: [dɐˈvatʲ]

<https://ru.wiktionary.org/wiki/давать>

Комментарий. Здесь первая гласная «А» по МФА: [dɐˈvatʲ] изображена в двукратном зеркальном перевороте – по горизонтали и вертикали, что всего-навсего означает ее безударное произношение. *Большая наука, паньмаш.*

ДОСТАТЬ

Морфологические и синтаксические свойства

до-ста́ть

Корень: -доста-; глагольное окончание: -ть [Тихонов, 1996].

Произношение

МФА: [dɐˈstatʲ]

<https://ru.wiktionary.org/wiki/достать>

Предлагаемая этимология

Выражение ДАСТА́ТЬ в нормированной записи ДОСТА́ТЬ, составлено словами ДА+СТА́ТЬ, используемыми в слитном виде. Здесь безударная гласная «А» по МФА: [dɐˈstatʲ] изображена в двукратном зеркальном перевороте «ѵ» – по горизонтали и вертикали.

ДОСТАВАТЬ

Морфологические и синтаксические свойства

до-ста-ва́ть

Корень: -доста-; суффикс: -ва; глагольное окончание: -ть [Тихонов, 1996].

Произношение

МФА: [dɐstɐˈvatʲ]

<https://ru.wiktionary.org/wiki/доставать>

Комментарий. Здесь в выражении ДАСТАВА́ТЬ (в нормированной записи – ДОСТАВА́ТЬ) обе безударные гласные «А» по МФА изображены по-разному – как «ɐ» или как «ɐ̃». Хотя их произношение ОДИНАКОВО.

ДОСТАВИТЬ

Морфологические и синтаксические свойства

до-ста́-вить

Корень: -достав-; суффикс: -и; глагольное окончание: -ть.

Произношение

МФА: [dɐˈstavʲɪtʲ]

<https://ru.wiktionary.org/wiki/доставить>

Комментарий. В выражении ДАСТАВА́ТЬ (в нормируемой записи – ДОСТАВА́ТЬ) в записи по *МФА: [dɐstɐˈvatʲ]* первая безударная гласная «А» записана как «ə», а в выражении ДАСТА́ВИТЬ (в нормируемой записи – ДОСТА́ВИТЬ) в записи по *МФА: [dɐˈstavʲɪtʲ]* та же самая безударная гласная «А» записана уже как «ɐ». Что означает предельно безответственное отношение к русскому языку.

Предлагаемая этимология

Выражение ДАСТА́ВИТЬ (в нормированной записи – ДОСТА́ВИТЬ) составлено словами ДА+СТА́ВИТЬ используемыми в слитном виде.

Его произношение ДАСТА́ВИТЬ в записи по *МФА: [dɐˈstavʲɪtʲ]* буква «А» двукратно зеркально перевернута – по горизонтали и вертикали, что означает всего лишь ее безударное произношение. Не дающее оснований для ее замены на «О» в нормированном кириллическом написании. Из-за чего этимология становится невозможной и потому заменяется ничего не значащей грамматической классификацией – *корень/суффикс/окончание* вместо смыслового значения.

РАДОСТЬ

Морфологические и синтаксические свойства

ра́-дость

Корень: -рад-; суффикс: -ость [Тихонов, 1996].

Произношение

МФА: ед. ч. [ˈradəsʲtʲ]

<https://ru.wiktionary.org/wiki/радость>

Предлагаемая этимология

Выражение РА́ДАСТЬ (нормируемая запись – РА́ДОСТЬ) составлено словами РА+ДАС(та́ви)ТЬ (нормируемая запись – ДОС(та́ви)ТЬ), используемыми в слитном виде и в сокращении. В записи произношения по *МФА: [ˈradəsʲtʲ]* его безударная гласная «А» записана как «ə».

РАДОВАТЬ

Этимология. Происходит от праслав. *radъ, от кот. в числе прочего произошли: др.-русск., ст.-слав. радъ (др.-греч. περιχαρής), укр. радіий, рад, белор. рад, болг. рад, сербохорв. ра̀д, ра̀да, ра̀до «Охотный», словенск. ràd, ráda «рад, Охотный», чешск. rád – то же, словацк. rád, польск., в.-луж., н.-луж. rad.

ru.wiktionary.org

[Радовать – Викисловарь](#)

Морфологические и синтаксические свойства

ра́-до-вать

Корень: **-рад-**; суффикс: **-ова**; глагольное окончание: **-ть** [Тихонов, 1996].

Произношение

МФА: [ˈradəvətʲ]

Этимология

Происходит от праслав. *radъ, от кот. в числе прочего произошли: др.-русск., ст.-слав. радъ (др.-греч. περιχαρής), укр. радіий, рад, белор. рад, болг. рад, сербохорв. ра̀д, ра̀да, ра̀до «охотный», словенск. ràd, ráda «рад, охотный», чешск. rád – то же, словацк. rád, польск., в.-луж., н.-луж. rad. Предполагают родство с англос. rôt «радостный, благородный», др.-исл. rótask «проясняться, веселеть», англос. rótu ж. «радость». Против этих весьма правдоподобных сопоставлений выдвигают возражение, что *рад могло также произойти из *ārda-, ср. ср.-греч. Ἄρδαγαστος – имя одного вождя славян (Феофан, Chron. ed. de Boor 2, 254, 11) из слав. Radogostъ, собств., нов.-греч. Ἄρδαμέρι – местн. н. в округе Лангада, Македония – из формы, предшествующей слав. *Radoměрь, а также венс. Arškaht – местн. н., которое соответствует совр. русск. Радогоща. В таком случае следовало бы привлечь греч. ἔραμαι «люблю», ἔρως (род. п. -ωτος ср. п.) «любовь». Эти слова трудно отрывать от форм, приводимых на [радеть](#), [ради](#).
Использованы данные словаря М. Фасмера. См. Список литературы.

<https://ru.wiktionary.org/wiki/радовать>

Предлагаемая этимология

Выражение РА́ДАВАТЬ (в нормируемой записи – РА́ДОВАТЬ) составлено словами РА+ДАВА́ТЬ, используемыми в слитном виде.

В записи произношения по **МФА:** [ˈradəvətʲ] обе его гласные «А», находящиеся в безударном положении, изображаются уже не в двукратном

зеркальном перевороте «Ѣ», как в выражениях ДАВÁТЬ [dɛ'vatʲ] или ДАСТÁВИТЬ [dɛ'stavʲitʲ], а в новом изобретении – «Ә».

Выводы

Похоже, с русским языком можно развлекаться как угодно, в угоду западным «специалистам». Естественно поэтому, что каждая новая *независимость* (только лишь от России, но не от Запада) для окончательного ее закрепления должна начинаться с обязательного уничтожения или искажения русского языка. Возможно, именно для этого в начале «освобождения» изобретались *мертвые* латинский и «древне»греческий языки, по-видимому, на базе русского. Обогатившиеся местными говорами и наречиями, со временем развившиеся в современные западные языки.